

KADISHAT

قاديشات



Weekly Bulletin of St Charbel's Parish ~ Maronite Catholic Church

26th Year—Number 1334 Sunday 19/08/2018

السنة السادسة والعشرون—العدد 1334 الأحد 19/08/2018

Season of the Pentecost
The Fourteenth Sunday— Martha and Mary

زمن العنصرة
الاحد الرابع عشر—مرتا ومريم

Sunday's Readings: 1 Thessalonians 2: 1-13 & Luke 10: 38-42

قراءات الأحد: الرسالة: 1 تسالونيكي 2: 1-13 & الإنجيل: لوقا 10: 38-42

'Martha, Martha,' he said, 'you worry and fret about so many things, and yet few are needed, indeed only one.

مرتا، مرتا، إنك تهتمين بأمر كثيرة، وتضطربين! إنما المطلوب واحد!

"In the course of their journey he came to a village, and a woman named Martha welcomed him into her house. She had a sister called Mary, who sat down at the Lord's feet and listened to him speaking. Now Martha, who was distracted with all the serving,

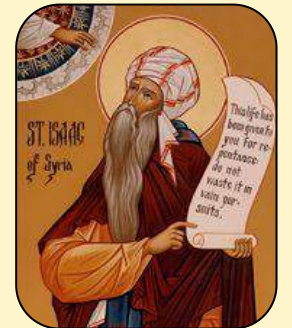


came to him and said, 'Lord, do you not care that my sister is leaving me to do the serving all by myself? Please tell her to help me.' But the Lord answered, 'Martha, Martha,' he said, 'you worry and fret about so many things, and yet few are needed, indeed only one. It is Mary who has chosen the better part, and it is not to be taken from her.'" Luke 10: 38-42

"وفيما كانوا سائرين، دَخَلَ يَسُوعُ إِحْدَى الْفُرَى، فَاسْتَقْبَلَتْهُ فِي بَيْتِهَا أَمْرَأَةٌ اسْمُهَا مَرْثَا. وَكَانَ لِمَرْثَا أُخْتُ تُدْعَى مَرْيَمَ. فَجَلَسَتْ عِنْدَ قَدَمَي الرَّبِّ تَسْمَعُ كَلَامَهُ. أَمَّا مَرْثَا فَكَانَتْ مُنْهَمِكَةً بِكَثْرَةِ الْخِدْمَةِ، فَجَاءَتْ وَقَالَتْ: يَا رَبِّ، أَمَّا ثَبَالِي بِأَنَّ أُخْتِي تَرَكْنِي أُخْدِمُ وَخَدِي؟ فَقُلْ لَهَا أَنْ تُسَاعِدَنِي! فَأَجَابَ الرَّبُّ وَقَالَ لَهَا: مَرْثَا، مَرْثَا، إِنَّكَ تَهْتَمِينَ بِأُمُورٍ كَثِيرَةٍ، وَتُضْطَرِّبِينَ! إِنَّمَا الْمَطْلُوبُ وَاحِدٌ! فَمَرْيَمُ اخْتَارَتْ النَّصِيبَ الْأَفْضَلَ، وَلَنْ يُنْزَعَ مِنْهَا"

لوقا 10: 38-42

Eastern Fathers of the Church



August 23.

Saint Isaac the Syriac

23 آب

مار اسحق السرياني



22 آب مسيرة صلاة

عيدة مار شربل

**22nd August
Saint Charbel's
Family Procession**

Choosing the better part

The story of Martha and Mary invites us to make Jesus and his Word our first priority. It also invites us to reflect on our daily lives and understand how vital it is to make room for God who should be the centre of our life.

Focus on a spiritual community

The Church has many functions in the role of the lives of its parishioners. One of its key functions is to allow each of its members to feel a part of a wider community, to feel involved with the community of believers. This sense of community is one that aids the evangelisation of people outside of the church. A key method to building this sense of community; one which the church has adopted quite strongly, is fostering a sense of community through social gatherings and social events. It is important to maintain this tradition of social events through the church community. **However, we must realise the social events are only useful in so much as they build the spiritual community within the church.** It is important that we advocate for a spiritual community within the social community. Thus, as a community of believers, **we should prioritise spiritual events within the church.** This is how the church can contribute to improving the spiritual lives of its adherents. Today's Gospel is indicative of this. Jesus praised Martha for having her eyes focussed solely on the spiritual and not the social. Martha was too consumed with the social elements. The dangers of concentrating on the social aspect of church community gatherings is that we may lose sight on what is truly important, and lose focus

on what is dwelling within our home. If people are mostly attracted by the social element, then once this element becomes less appealing (which it likely will), then we will have a fickle community of believers, because at some point along the line we lost sight of the centre of our community. Let us create a church community centred around the presence of Jesus. If we are solely concerned with Jesus, then the social aspects of our community will become imbedded within the spiritual. This way we attract believers who will remain steadfast with the church, because their priority is with Jesus.

Lessons from the Gospel

- In this busy world, Mary teaches us to choose the better part.
- The best part is the meeting with the Lord and listening to His Word.
- Jesus teaches us to free ourselves from the weight of our demands and the intensity of the concerns, fears and preoccupations that dominate our lives.
- Jesus did not come to eat and drink, but came to feed and nourish souls.

To all of us in this frenetic era, who feel drawn-and-quartered by seemingly having to do so many things well at once, Jesus, with words shocking to our 21st century sensibilities, presents us today a summary of the Good News. He who came to set the captives free, who is the Truth incarnate, who knows everything and who cannot lie, tells us in one sentence, as he told Martha, the secret to our liberation: "You are worried and distracted by many things. Only one thing is necessary."

The crucial question to be answered is, "What is that one thing?" (Fr. Roger J. Landry)

All of the analysis about the good of Martha is dangerous and runs exactly contrary to what Christ was teaching her (and is teaching us). We should, instead, allow Jesus to pierce the spiritually destructive facade of our excessively active and distracted culture. We should embrace his rebuke and soberly test ourselves against it. (Dan Burke)

اللقاءات الروحية

الأولية في اللقاءات الكنسية يجب ان تكون للأمر الروحية وليس الاجتماعية. هذا ما أراد انجيل هذا الأحد قوله بكل اختصار فمهما كان النشاط الاجتماعي قادراً على ان يجمع فإنه حتما لا يدوم أما الأمر الروحية فهي "النصيب الذي لن يُنزع". هل يعني هذا ان الأمور الاجتماعية ليست محبذة؟ طبعاً لا إنما ليست لها الأولية بمفهوم يسوع.

كلا الاختان تحبان يسوع اقصى درجات الحب أما التضاد الذي ظهر بينهما في هذه الرواية فهو بين مرتا، التي تصرفت، إزاء يسوع، كمضيفة مثالية، ومريم، التي تصرفت كتلميذة مثالي (إن وضعيّة التلميذ على أرجل المعلم تقليديّة في التراث اليهودي). إن الاختلاف بين الأختين يكمن في الجلوس والتركيز الكامل والاصغاء الى كلمة الرب او إعطاء أمور أخرى أهمية أكبر إما لرغبتنا فيها او لعدم ادراكنا ان أهميتها لا توازي أهمية الكلمة. إن موقف مرتا كمضيفة منزل مشغولة في خدمة الضيوف الجالسين مع يسوع قد يفهم على انه خدمة للرسالة ويتطابق مع موقف النساء الرسولات اللواتي كن يتبعن يسوع، هي كانت هي مقتنعة كل الاقتناع لدرجة انها تسأل يسوع منادية إياه بكلمة "يا رب"، لأنه حسب تفكيرها، لن يكون إلا موافقاً مع ما تطلبه، إلا ان جواب يسوع أعاد ترتيب الأولويات، فظهر موقف مرتا على انه يقع أكثر في سياق الالتفات الى أمور أخرى غير كلمة الله في حين ان محبة الله تظهر من خلال الإصغاء إلى تعليم يسوع كما قال هو أكثر من مرة.

طبعاً، لم يرد يسوع للقاءاته ان تصبح لقاءات اكل وشرب ومسامرة على المستوى الجسدي البشري لذلك كان في جوابه عتاب على قلق مرتا الأرضي الذي يعاكس حالة الروح المتوقدة المفترض ان يتمتع بها المؤمن ويشجعها على ان تفضل كلمة الله فوق أي اعتبار ويذكرها بأنه يجدر بها، بالأحرى، أن تستمع إلى ما يقول. "تخدم" يسوع أولاً وأخيراً بالانتباه إلى تعليمه خاصة اثناء اللقاء به في بيت الرب وللجماعات المتعلقة حوله وتعمل على إرساء ارادته.

مشكلة مرتا هي في الواقع مشكلتنا جميعاً في الكثير من الأحيان إذ اننا ننتيه عن حاجتنا الأساسية التي هي العلاقة القوية مع الله من خلال الاصغاء الى "كلمته" والعمل بها، وتلقت الى الحاجات الأخرى البشرية الأرضية.

هذا التوجه البشري الذي هو في الواقع انعكاس

لضعف الايمان لا بد ان ينتج عنه عوارض كالقلق والاضطراب لكثرة الأمور التي تنشغل بها، وهذا يسبب الضيق والتذمر، الغيرة والغضب، مراقبة الآخرين وادانتهم، فنصل لعدم القدرة على التمييز في اختيار النصيب الأفضل، فنفقد الفرح والهدوء والسلام.

"المَطْلُوبُ وُاجِدٌ" وهو ان نبحت عن "النصيب الصالح" الذي اختارته مريم ولن ينتزع منها وهو بكل بساطة ان نغذي انفسنا من طعام الرب. المدعو الى الطعام هو الذي يدعو الى الطعام الذي يعطي حياة ابدية.

الرسالة هذ الاسبوع

1 تسالونيكي 2/ 1-13

بولس يستعيد ذكرياته في تسالونيكي، ويخاطب المؤمنين كخطيب يتباهى بفصاحته، ولا كمتلق أو استغلالي، بل هو مُمتحن ومؤتمن على إنجيل يسوع المسيح. لا يفرض إكرامه على المؤمنين ولا يطالبهم بسد حاجاته المادية، بل هو يفاخر بأنه يرفض قطعاً ودوماً أن يكون متديناً بشيء مادي لأحد، ولم يقبل عوناً مادياً إلا من مؤمنين قليلين. ويشبه نفسه بالألم المرضع، وبالاب المشجع، وهو مستعد أن يبذل نفسه في سبيل المؤمنين، ليثبتهم على الحياة المسيحية بكل ما تقتضيه من عمل الإيمان، وتعب المحبة، وثبات الرجاء. وينتهي بالتشديد على قبول البشري لدى أهل تسالونيكي.

فليست البشري كلاماً عن الله فحسب، بل هي كلام الله عينه، يأتي على ألسنة بشر، وهي قوة إلهية تفعل في حياة المؤمنين فتؤتيهم الخلاص: يقبل المؤمن كلمة الله من فم المبشر، ويسمعها ويصغي إليها، وتدخل إلى قلبه، ويرضى بها ويتفاعل وإياها، فتحقق فيه "الكلمة" خلاصاً أبدياً!

صلاة

أيها الرب يسوع، أنت تدعونا لنصغي أولاً لكلامك، نوراً وهداية وقوة اندفاع، كما فعلت مريم، ولتلتزم الخدمة باهتمام وغيره ينبعان من كلامك الحي، على مثال مرتا. ساعدنا بنعمتك كي نعود دائماً إليك، فنسمع كلمتك التي توجه رسالتنا في مختلف مساحاتها، وننطلق دائماً في رحابها بفرح متجدد. وبهذا الفرح نرفع نشيد المجد والتسبيح للآب والابن والروح القدس، الآن وإلى الأبد، آمين.



Amoris Laetitia On Love in the Family

Where to read Kadishat online
 facebook SaintCharbelsSydney
 twitter @Kadishat_AUS
 Instagram @Kadishat_AUS

Get Kadishat via email, send to
 احصل على قاديشات بالبريد الإلكتروني، ارسل رسالة إلى
 kadishat@outlook.com

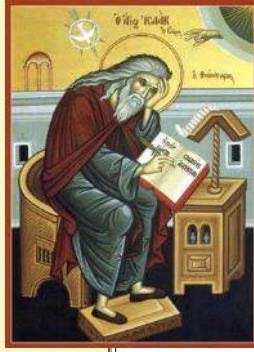


Chapter Five: Love Made Fruitful An expanding fruitfulness

181. We also do well to remember that procreation and adoption are not the only ways of experiencing the fruitfulness of love. Even large families are called to make their mark on society, finding other expressions of fruitfulness that in some way prolong the love that sustains them. Christian families should never forget that "faith does not remove us from

Pope via Twitter
 @Pontifex
 Still today
 there are so
 many martyrs,
 so many who are per-
 secuted for the love of
 Christ. They are the
 real strength of the
 Church!

the world, but
 draws us more
 deeply into it...
 Each of us, in
 fact, has a spe-
 cial role in pre-
 paring for the
 coming of
 God's kingdom
 in our
 world".203
 Families should



Quote of the week

Isaac the Syrian
 "This life was given to you for repentance, do not waste it in vain pursuits."

Saint Isaac the Syrian (6th c)
 Maronite Feast Day: August 23.

Isaac the Syrian in also known as Isaac the Syrian, Isaac of Nineveh, and Isaac Cyrus. He lived in the seventh century, and served as a Bishop and theologian. He was born in the region of Qatar in the Persian Gulf. When still quite young, he and his brother entered a monastery. He became well known as a teacher and came to the attention of the catholicos George, who ordained him Bishop of Nineveh far to the north. Isaac did not like the many administrative tasks his position required and asked to be relieved of his position after only five months.

He went south to the wilderness of Mount Matout, a refuge for anchorites. There he lived in solitude for many years, eating only three loaves a week with some uncooked vegetables. Eventually blindness and old age forced him to retire to the monastery of Shabar, where he died and was buried. At the

Saint of the week

time of his death he was nearly blind, a fact that some attribute to his devotion to study. Isaac is remembered for his spiritual homilies on the inner life. Following is an example of his homilies, titled "Obeying God"
 "Sometimes, a person wishes something good, but God doesn't help him — maybe because the intention came from the devil and is not for our benefit; or maybe because it is beyond our strength as we have not attained the necessary spiritual level; or maybe because it doesn't correspond to our calling; or maybe because the time is not right to initiate it; or maybe because we don't have the necessary knowledge or strength to accomplish it; or maybe because circumstances will not contribute to its success. Besides this, the devil contrives in every way to paint it as something good so that having inclined us toward it, he could upset our spiritual tranquility or inflict harm on us. That's why it is necessary for us to diligently examine all our good desires. Better still, do everything after seeking counsel."

حتى في أيامنا هذه يوجد أيضا
 العديد من الشهداء، العديد من
 المضطهدين من أجل محبة
 المسيح: هؤلاء هم القوة
 الحقيقية للكنيسة!

the public and private spheres. Married couples should have a clear awareness of their social obligations. With this, their affection does not diminish but is flooded with *new light*. As the poet says:
 "Your hands are my caress,
 The harmony that fills my days.
 I love you because your hands
 Work for justice.
 If I love you, it is because you are
 My love, my companion and my all,
 And on the street, side by side,
 We are much more than just two".

Next Sunday: An expanding fruitfulness (4)



"الحقيقة المجررة والجماعة" - وثيقة
 لاهوتية توضيحية (16)
 توجيهات من غبطة البطريرك الماروني

السماء—حالة اتحاد مع الله

السماء هي حالة اتحاد الإنسان المبرر اتحاداً
 نهائياً بالله بواسطة المسيح. ليست مكاناً بل حالة
 وجود حقيقية، فيها يصل المؤمن إلى ملء
 العلاقة بالثالوث القدوس مع العذراء وسائر القديسين. وليست حالة
 رتيبة، بل حالة يملأها الفرح والحياة حول العرش (رؤ 7: 9). إن
 الاستغراق في حضور الله، والامتلاء من حبه هو نزوة ما ترجوه
 الخليقة المتجددة في المسيح. يعبر الكتاب المقدس عن هذه الحالة
 في صور مثل: الحياة، النور، وليمة العرس، خمر الملكوت، بيت
 الأب، أورشليم السماوية، الفردوس [34].

الاحد القادم: المطهر



St Charbel's Festival

SATURDAY 06 OCTOBER
2018

FREE ENTRY
 3pm - 10pm
 St Charbel's Church
 and College Grounds
 5:30pm Solemn Mass

Specialty Stalls
 Food Stalls
 Animal Encounters
 Carnival Rides
 Free activities &
 entertainment for the kids

RAFFLE DRAW Major Prize: 2018 Kia Picanto
 and \$500 Petrol Voucher
 Donated by DIB GROUP
 PTV LIMITED

#StCharbelsFestival2018

معك لا أخاف

الأب كلود رزق

استقبلت عائلة الكلمة الإلهية الأب كلود رزق في سوره إنجيلية بعنوان "معك لا أخاف" مزج فيها
 الأجواء الروحية بالأجواء الإجتماعية ملقياً الضوء على معنى الخوف عند الإنسان موضعاً أنه
 قد يأتي لأسباب تربوية أو نتيجة حاجة معينة أدت إلى حالة من عدم الإستقرار وفقدان الأمان وبالتالي رسخت في داخله
 الخوف. لكن وجود يسوع في حياتنا كإزالة كآبة لإزالة هذا الإحساس هو الذي قال لنا : لا تخافوا أنا قد غلبت العالم. وجود
 يسوع يمنحنا القوة ويعزز في داخلنا الرجاء فيخلق عندنا الشعور بالانتماء ومحبة الله.
 ضمن السهرة إختار الأب كلود رزق فيلماً وثائقياً قصيراً شاهدناه معاً أظهر لنا فيه كيف أن وجود الله في حياة العائلة
 قادر على تبديد مخاوفها، والثبات فيه يشجع أفراد العائلة الواحدة على المشاركة في تسيب الرب وتمجيده، فمهما كثرت
 الضغوطات ومهما علت أصوات الهموم في قلوبهم يبقوا قادرين على التمسك في رجائهم ويبقى إيمانهم وثيقاً بأن الله
 يدبر.
 ختم الأب كلود رزق السهرة بقوله أن علينا أن ننقل إيماننا بقدره العلي القدوس فنتكل عليه ونردد بمواجهة أي ضيق
 قائلين: الله يدبر ... معه لا نخاف. (لخصها لقديشات جورج داغر)

St Charbel's Parish Activities and Announcements

نشاطات وتوصيات رعية مار شربل

- ◇ **St Charbel's Festival** will be held on 6 October 2018. All volunteers able to assist are asked to contact the parish office. We encourage your attendance and support by purchasing the raffle tickets.
- ◇ **The Family of the Divine Word** invites you to a Bible Study on Monday 20th August 2018 at Mary Mackillop's Hall.

- ◇ نذكركم بالمهرجان السنوي لرعية مار شربل يوم السبت 6 تشرين الأول، لمن يرغب المساعدة الرجاء الإتصال بمكتب الرعية، كما نرجو المشاركة والتشجيع خاصة بشراء Raffle tickets على سيارة. Kia Picanto
- ◇ تدعوكم عائلة الكلمة الإلهية الى سهرة إنجيلية يوم الإثنين 20 آب 2018، الساعة 7:30 مساءً في هول ماري ماكيلوب.

Masses of the week

قداصات الأسبوع

Sunday 19th August 2018: 14th Sunday of Pentecost

الأحد 19 آب 2018: الأحد الرابع عشر من العنصرة

- 7:30 Morning Mass
- 8:45 (Recent) Tannous Mansour from Alma
- 10:00 (Forty) Charlotte Cham Massoud from Sebeel & Sir Dennieh
- 11:15 (Year) Georgette Salim from Bouchtoudar
- 2:00 (Wedding) John Maroun & Rachel Khoury
- 4:00 (Forty) Sarah Francis Nehme from Aytoule
- 5:30 (Memorial) Raymond Safi from Toula
- 7:00 Youth Mass

- 7:30 قداس صباحي
- 8:45 (حديث) المرحوم طنوس منصور من علما - الشمال
- 10:00 (أربعون) المرحومة شارلوت الشام أرملة المرحوم بدوي مسعود من سبيل وسير الضنية
- 11:15 (سنة) المرحومة جورجيت سليم من بوشتودار
- 2:00 (إكليل) John Maroun & Rachel Khoury
- 4:00 (أربعون) المرحومة سارة فرنسيس أرملة المرحوم الياس عبدالله نعمة من قيتولة
- 5:30 (تذكاري) المرحوم ريمون صافي من تولا - الجبة
- 7:00 قداس الشبابية

Wednesday 22nd August 2018:

الأربعاء 22 آب 2018:

- 11:00 Saint Charbel Family Procession with Mass
- 6.00 Mass with Procession

- 11:00 مسيرة صلاة عيلة مار شربل بمناسبة 22 الشهر، تختتم بقداص
- 6:00 مساءً قداس مع زياح

Saturday 25th August 2018:

السبت 25 آب 2018:

- 7:30 Morning Mass
- 2:00 (Wedding) Peter Azar & Jessica Issa
- 4:00 (Forty) Najla Chakour Antoun from Hammana
- 5:30 (Memorial) Sami Toubia Elazzi from Jieh

- 7:30 قداس صباحي
- 2:00 (إكليل) Peter Azar & Jessica Issa
- 4:00 (أربعون) المرحومة نجلا شكور أنطون من حمانا، والدة السيدة جمال كيروز
- 5:30 (تذكاري) المرحوم سامي طوبيا القزي من الجية

Sunday 26th August 2018: 15th Sunday of Pentecost

الأحد 26 آب 2018: الأحد الخامس عشر من العنصرة

- 7:30 Morning Mass
- 8:45 (Year) Tanious Maroun Tadros from Sereel
- 10:00 (Year) Milad Tahan from Mazraet Abi Saab
- 11:15 (Year) Ghariba Sassine from Zahle
- 2:00 (Wedding) James Kazzi & Carla Marie Beshara
- 4:00 (Forty) Elias Hawa from DarbEchtar
- 5:30 Arabic Mass
- 7:00 Youth Mass

- 7:30 قداس صباحي
- 8:45 (سنة) المرحوم مطانيوس مارون تادروس وعموم موتاه من سرعل
- 10:00 (سنة) المرحوم ميلاد الطحان من مزرعة بني صعب
- 11:15 (سنة) المرحومة غربية ساسين زوجة فيكتور ساسين من زحلة
- 2:00 (إكليل) James Kazzi & Carla Marie Beshara
- 4:00 (أربعون) المرحوم الياس حوا من داربعشتار
- 5:30 قداس باللغة العربية
- 7:00 قداس الشبابية

القداصات التذكارية خلال الأسبوع

المرحومين : طنوس يوسف مارون وزوجته اولاده وكنته سوزي + يوسف زخيا وزوجته حسنا وأولادهما سايد وبربر واليس وسليمان وشربل وزوجته وإبنتهما سوسان وأولادها زهية وشربل + حلیم زخيا الدويهي + سعيد زخيا الدويهي وزوجته مارين + جوزيف سيدة + توفيق الجعيتاني وزوجته افلين ووالدته بدیعة عموم موتی أستراليا + الياس نهرا وزوجته مهاب وموتاهم موتی خليل مجلي وبطرس بو قسوم وزوجته وموتاهم + لميا زوجة يوسف سعيد القزي وسعيد جرجس القزي وزوجته لطيفة وسامي طوبيا + هيكل سعيد القزي وعموم موتاهم + جميل وباسمين نضيرة وأولادهما بدوي وحسنا وموتاهم + منصور وجمال حرب وإبنتهما جوزفين + هناء الشمالي وموتاه + وجيه ونهاد قسطنطين وموتاهم + جو وباسمين سابا + بهيج مخلوف حرب وزوجته أدبية وإبنتهم فايز وطوني يونس وعموم موتاهم + دومينيك بيروتي + حلیم جبور القزي وعموم موتاه - أسعد ونزهة وبادي عطية مطانيوس سركيس وزوجته سيدة وعموم موتاه + يوسف بولس وموتاه + تريبز فريد القزي - الياس بطرس القزي وإبنته جوزيف وحفيده روبري وعموم موتاهم + . طنوس مخايل سابا ووديع سركيس سعد وعموم موتاهم + يوسف السيد وزوجته ديبية وأولاده موريس وفكتور ووليم وكنتهم جنيفاف + وداد وجرجس وأسعد ونزهة وبادي عطية + كتر ودلال ومرشد الشدياق + أسعد وموتاه + سليم كنعان وموتاه + بيدوي بدوي + نية خاصة + كميل حواء .

St Charbel's Parish

142 Highclere Ave Punchbowl NSW 2196

www.stcharbel.org.au

Ph: + 61 2 9740 0998 Fx: + 61 2 9740 0974

Email: info.church@stcharbel.nsw.edu.au

find us on facebook @SaintCharbelsSydney